

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
96/C 168/01	Ecu	1
96/C 168/02	Statsstøtte — C 6/96 (ex N 853/95) — Østrig (*)	2
96/C 168/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse (*)	9
96/C 168/04	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse (*)	10
96/C 168/05	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.764 — St-Gobain/Poliet) (*)	12
96/C 168/06	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.751 — Bayer/Hüls — Newco) (*)	13
96/C 168/07	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.730 — IP/REUTERS) (*)	14

II *Forberedende retsakter*

.....

DA

1

(*) Tekst af betydning for EØS

(Fortsættes på omslagets anden side)

III *Oplysninger*

Europa-Parlamentet

96/C 168/08 Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver 15

Kommissionen

96/C 168/09 Europæisk økonomisk interessegruppe — Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 — Stiftelse 16

96/C 168/10 Regionalt telekommunikationsatlas — Offentligt udbud vedrørende en undersøgelse af den nuværende situation inden for telekommunikationsinfrastrukturer og -tjenester i alle Unionens regioner, omfattende udgivelse heraf via elektroniske og trykte medier i høj kvalitet under navnet »Regionalt telekommunikationsatlas« 16

96/C 168/11 Undersøgelse vedrørende tilpasning af Den Europæiske Unions retsgrundlag inden for telekommunikation i forhold til det voksende multimediamiljø — Offentligt udbud 18

96/C 168/12 Undersøgelse »Medlemsstater« — Offentligt udbud vedrørende undersøgelsen »Medlemsstater« — lovgivning i relation til ydelse af telekommunikationstjenester og/eller infrastrukturer mellem Det Europæiske Fællesskab og tredjelande 19

Berigtigelser

96/C 168/13 Berigtigelse til oversigt over fællesskabsbeslutninger om tilladelse til markedsføring af lægemidler fra 15. april til 15. maj 1996 (EFT nr. C 156 af 31. 5. 1996) 20

European University Institute (se omslagets tredje side)

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

11. juni 1996

(96/C 168/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	39,3563	Finske mark	5,86944
Danske kroner	7,38531	Svenske kroner	8,42869
Tyske mark	1,91323	Pund sterling	0,811779
Græske drakmer	302,025	US-dollars	1,24762
Spanske pesetas	161,542	Canadiske dollars	1,70263
Franske francs	6,48702	Yen	136,527
Irske pund	0,790536	Schweizerfrancs	1,57675
Italienske lire	1935,76	Norske kroner	8,17880
Nederlandske gylde	2,14254	Islandske kroner	84,1647
Østrigske schilling	13,4644	Australske dollars	1,57310
Portugisiske escudos	197,349	Newzealandske dollars	1,85272
		Sydafrikanske rand	5,43340

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldnr. 21791) og en telefax (kaldnr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKS af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

STATSSTØTTE

C 6/96 (ex N 853/95)

Østrig

(96/C 168/02)

(Tekst af betydning for EØS)

*(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)***Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter angående den støtte, som Østrig påtænker at yde til virksomheden Hoffmann La Roche (HLR)**

Ved nedennævnte skrivelse har Kommissionen meddelt den østrigske regering, at den har besluttet at indlede proceduren.

»Ved skrivelse af 2. oktober 1995⁽¹⁾ anmeldte de østrigske myndigheder et støtteprojekt til fordel for virksomheden Hoffmann La Roche (HLR), jf. EF-traktatens artikel 93, stk. 3.

Det skal bemærkes, at det er anden gang, at de østrigske myndigheder anmelder dette projekt til Kommissionen. Den første anmeldelse blev foretaget over for EFTA-Tilsynsmyndigheden (ESA) den 18. oktober 1994. Men efter Østrigs tiltrædelse af EU overgik sagen til Kommissionen den 10. februar 1995.

Efter et møde, der fandt sted efter anmodning fra de østrigske myndigheder den 21. marts 1995, meddelte Kommissionens tjenestegrene de østrigske myndigheder, at man muligvis måtte foreslå Kommissionen at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 93, stk. 2, over for denne støtte, fordi der er tale om en investeringsstøtte, der ydes et område, der ikke er berettiget til regionalstøtte. Som følge heraf foretrak de østrigske myndigheder at tilbagekalde anmeldelsen for så på et senere tidspunkt at forelægge Kommissionen et mere fyldestgørende dossier. Anmodningen om at få anmeldelsen tilbagekaldt blev sendt til Kommissionen ved telex af 26. april 1995⁽²⁾. Kommissionen har slettet anmeldelsen i registret over anmeldte støtteforanstaltninger.

Men da de østrigske myndigheder i deres nye anmeldelse stadig flere gange henviser til faktiske forhold og oplysninger, der er indeholdt i anmeldelsen af 18. oktober 1994 og i den korrespondance, som efterfølgende fandt sted med ESA og med Kommissionen, må sidstnævnte også i sin vurdering tage hensyn til de oplysninger, der var indeholdt i denne korrespondance.

Kommissionen har ved skrivelse af 1. december 1995⁽³⁾ anmodet de østrigske myndigheder om supplerende oplysninger. De østrigske myndigheders svar indgik til Kommissionen ved skrivelse af 29. december 1995⁽⁴⁾. Fristen på to måneder, inden for hvilken Kommissionen skal træffe en beslutning vedrørende denne støtte, udløber den 3. marts 1996.

Det multinationale selskab Hoffmann La Roche, der er aktiv inden for lægemiddelsektoren, og hvis hjemsted er beliggende i Schweiz, påbegyndte i 1986 udviklingen af en ny behandling mod fedme: Orlistat. I oktober og november 1992 blev der underskrevet en samarbejdsaftale mellem HLR og Chemie Linz (CL), en kemisk virksomhed, der kontrolleres af den østrigske stat, med henblik på at føre projektet ud i livet. I henhold til aftalen skal der opføres en fabrik i Linz, der skal fremstille »Hydroxy-Beta-Lacton«, der indgår som grundsubstans i fremstillingen af Orlistat. Aftalen skal gennemføres i flere faser, der går lige fra det grundlæggende tekniske forarbejde (der startede i august 1992 — dvs. før aftalens underskrivelse) til opførelse af anlæg og iværksættelsen af produktionen af dette mellemprodukt (der ifølge planen skal ske i 1998 og løbe over en periode på ti år). Mellemproduktet eksporteres til Schweiz, hvor Orlistat fremstilles.

Ifølge de østrigske myndigheder beløber industriprojektet sig i alt til 7 125 mio. øsch. Dette beløb kan fordeles på forskellige udgiftskategorier:

- 2 770 mio. øsch. til produktive investeringer og til miljøbeskyttelse
- 2 160 mio. øsch. til den forskning og udvikling, der allerede har fundet sted siden 1986 (primært i perioden fra 1989 til 1994)
- 2 194 mio. øsch. til endnu ikke gennemført forskning og udvikling (fra midten af 1994, hvor støtten blev lovet).

⁽¹⁾ Registreret den 6. oktober 1995 under nr. GD IV-A/37394.

⁽²⁾ Registreret den 28. april 1995 under nr. GD IV-A/33418.

⁽³⁾ GD IV-D/25730.

⁽⁴⁾ Registreret den 3. januar 1996 under nr. GD IV-A/30017.

Ifølge de østrigske myndigheder vil anlægget blive opført under hensyntagen til den senest kendte teknologiske udvikling inden for den kemiske industri, og dette både hvad angår produktionsprocessen og miljøbeskyttelsen. De østrigske myndigheder anslår, at ca. 25 % af investeringen vil vedrøre sikkerhed og miljøbeskyttelse, og at det opnåede beskyttelsesniveau vil være langt højere end det, der kræves i henhold til den østrigske lov.

Forsknings- og udviklingsaktiviteterne omfatter ifølge de østrigske myndigheder udgifter til kliniske tests under de forskellige forsøgsfaser samt udgifter i forbindelse med opnåelse af godkendelse. Endvidere er der ifølge anmeldelsen udgifter til teknologisk udvikling af såvel produktet som fremstillingsmetoden.

Det pågældende anlæg er kompliceret at opføre. Fabrikken vil blive placeret på »Chemiepark Linz«, der er knudepunktet for Linz' kemiske virksomhed, og som administreres af CL. Det er planen, at CL skal forestå opførelsen og administrationen af HLR's produktionsanlæg, selv om samtlige udgifter til opførelsen afholdes af HLR, der forbliver ejer af produktionsapparatet. Men HLR kan dog overdrage administrationen og/eller ejendomsretten til anlægget til en virksomhed efter eget valg — eventuelt CL.

Hele produktionen af »Hydroxy-Beta-Lacton«, som skulle nå op på 100 tons pr. år, købes af HLR-Schweiz (eksporteres altså ud af EØS) på vilkår, der er gunstige for CL. Ifølge den aftale, som de to parter har underskrevet, skal HLR dække alle de af CL afholdte udgifter (til råstoffer, produktion, nettodriftskapital samt administrative udgifter og skatter) samt betale en forhøjet pris (...).

Endvidere er der forudset forskellige incitament, hvis beløbsstørrelse er fastsat i aftalen, dersom CL forøger produktionen eller reducerer omkostningerne.

Den af HLR-Schweiz opnåede mængde af Orlistat vil for 85 % vedkommende blive solgt i lande uden for EØS, primært i USA. Projektet skulle ifølge de østrigske myndigheder ikke komme til at konkurrere med andre af de behandlinger mod fedme, der for øjeblikket findes på markedet inden for EØS, eftersom der er tale om en hel ny, langsigtet behandlingsform, dvs. der skabes et nyt marked.

Produktionsfasen vil medføre en direkte ansættelse af 150 personer på et højt kvalifikationsniveau. Herudover vil der blive ansat andre 140 til vedligeholdelsesopgaver og administration. Dette personale skal uddannes, og udgifterne hertil afholdes af HLR. Men i anmeldelsen anføres det, at CL får et tilskud, der ikke skal tilbagebetales, med henblik på dækning af udgifterne til omskoling af virksomhedens arbejdstagere (5 mio. øsch). Dette tilskud er ikke medtaget i anmeldelsen, da de østrigske myndigheder finder, at der er tale om en generel foranstaltning.

Det skal bemærkes, at det i den mellem HLR og CL underskrevne aftale klart angives, at ethvert overskud eller et tilskud fra de østrigske føderale eller lokale myndigheder til CL som led i dette projekt skal videregives til HLR.

(...)

(...)

(...)

Med henblik på gennemførelsen af projektet er det planen at yde to former for støtte, nemlig en støtte på 300 mio. øsch. til forskning og udvikling og en støtte på 78 mio. øsch. med henblik på miljøbeskyttelse. Støtten vil i princippet blive ydet af såvel de føderale myndigheder (66 % af det samlede beløb) som af de regionale myndigheder (20 %) og de lokale myndigheder (14 %) ⁽¹⁾. De østrigske myndigheder anslår, at støtteintensiteten vil være på 5,3 %, da udgifterne til projektet alt i alt beløber sig til 7 124,9 mio. øsch. (investering + F&U).

Ydelsen af støtten er begrundet i følgende:

- siden projektets gennemførelsesfase begyndte i 1992, er udgifterne til forskning og udvikling blevet ved med at stige; for at denne aktivitet kan fortsætte, er det derfor nødvendigt, at der gives tilskud
- slutresultatet af forskningen vil føre til en reduktion af udgifterne til sundhedstjenesten på grund af de fordele, som en terapeutisk fornyelse medfører
- den del af investeringerne, der skal gå til miljøbeskyttelse, vil føre til et beskyttelsesniveau, der er langt højere end det, der kræves i henhold til den østrigske lovgivning
- HLR's tilstedeværelse på produktionsområdet vil blive en fordel for de firmaer, der er etableret i »Chemiepark Linz«, og for de virksomheder, der ønsker at etablere sig dér
- endelig vil projektets gennemførelse bidrage til, at den europæiske lægemiddelindustri konkurrenceevne forbedres.

a) Støtte til F&U

Som nævnt ovenfor ønsker de østrigske myndigheder at yde en støtte på 300 mio. øsch. til dette program.

Udgifterne til forskning og udvikling vil fra udviklingsstadiet og frem til markedsføring af Orlistat (i 1999) beløbe sig til 4 122,6 mia. øsch. Dette beløb omfatter ifølge de østrigske myndigheder:

⁽¹⁾ Denne fordeling var angivet i den første anmeldelse og forblev uændret i den anden anmeldelse.

- udgifter til forskning og udvikling af den nye aktive substans, galenic, og til kliniske tests
- udgifter til forskning og udvikling med henblik på den kemiske syntese med ovennævnte aktive substans.

I sit svar af 29. december 1995 meddelte de østrigske myndigheder, at forskning falder ind under kategorierne anvendt forskning/udvikling i henhold til bilag I i rammebestemmelserne for forskning og udvikling (*) punkt 4. Kommissionen har anmodet om en detaljeret og præcis beskrivelse af de forskellige forskningsfaser samt en nøje angivelse af udgifterne til de enkelte faser, men de østrigske myndigheder har ikke givet tilstrækkeligt detaljerede oplysninger.

De østrigske myndigheder har præciseret, at projektet omfatter grundforskning, udvikling af molekylet, udvikling af den galeniske form, kliniske prøver og registrering samt klinisk perfektionering.

Endvidere har de østrigske myndigheder i deres svar af 29. december 1995 oplyst, at de ikke har kunnet foretage en fordeling af udgifterne efter punkt 3 og punkt 5 i bilag II til rammebestemmelserne for F&U (7), samtidig med at de dog forsikrede, at man kun havde medregnet de udgifter til F&U, der direkte er knyttet til Orlistat-projektet. Men som støtteberettigede udgifter til Orlistat-projektet figurerer udgifter til juridisk rådgivning i det omfang, sådan service er direkte knyttet til forskningsprojektet.

Ud af det samlede beløb er ca. halvdelen — 2 160 mio. øsch. — blevet afholdt i perioden fra 1986 til 1994 (pro memoria: det var i 1994 de østrigske myndigheder lovede støtten).

De afholdte udgifter kan fordeles som følger:

- (...) øsch. fra 1986 til 1988
- (...) øsch. fra 1989 til medio 1994
- (...) øsch. fra og med 1992 som led i udviklingen af fremstillingsprocessen i samarbejde med CL.

Fra den sidste halvdel af 1994 og frem til 1999 er det nødvendigt med yderligere (...) øsch. til F&U i forbindelse med Orlistat-projektet. Fra og med år 2000 frem til år 2003 vil det endvidere være nødvendigt med yderligere (...) øsch. til gennemførelse af undersøgelser og supplerende analyser.

Alt i alt vil der gå 4 354,9 mio. øsch. til forskning og udvikling, hvoraf en del udføres af HLR i virksomheder, der er beliggende uden for Østrig.

Det fremgår af dossieret, at fra der blev givet løfte om støtte i midten af 1994, og til anmeldelsen fandt sted i september 1995, er de med Orlistat forbundne omkostninger steget fra 2 160 mio. øsch. til 4 354,9 mio. øsch. De østrigske myndigheder har begrundet denne forhøjelse med den omstændighed, at disse F&U-udgifters art og størrelse simpelthen er blevet suppleret og justeret, uden at det oprindelige projekt er blevet ændret.

De østrigske myndigheder har meddelt, at den industrielle ejendomsret til resultaterne af forsknings- og udviklingsvirksomheden tilhører selskabet HLR og er til rådighed for alle koncernens selskaber, herunder HLR-Schweiz.

b) Støtte til miljøbeskyttelse

De østrigske myndigheder agter at yde 78 mio. øsch. i støtte til miljøbeskyttelse. Ud af det samlede investeringsbeløb på 2 770 mio. øsch. går ca. 25 % til miljøbeskyttende foranstaltninger. Af dette beløb er 376 mio. øsch. rent faktisk ekstraudgifter, som HLR vil afholde for at nå op på et beskyttelsesniveau, der ligger over det, der kræves i henhold til den østrigske miljølovgivning.

HLR agter således at gennemføre 15 forskellige supplerende beskyttelsesforanstaltninger, der kan opdeles i følgende kategorier:

- foranstaltninger med henblik på at reducere risikoen for økologiske uheld (...): 142 mio. øsch. i ekstraudgifter
- foranstaltninger til beskyttelse af vand (...): 37 mio. øsch. i ekstraudgifter
- foranstaltninger til beskyttelse af atmosfæren (...): 197 mio. øsch. i ekstraudgifter.

Indledningsvis skal det nævnes, at Kommissionen har konstateret, at støttebeløbet — i perioden fra den første til den anden anmeldelse — er forblevet uændret, men at retsgrundlaget er ændret: ved den første anmeldelse var der tale om støtte til en investering i et område, der ikke er berettiget til regionalstøtte, mens der i den anden anmeldelse er tale om støtte til forskning og udvikling og til miljøbeskyttelse. Dette tyder på, at støttens formål er det samme, men at kun dens »ikklædning« er ændret. Dette synes bekræftet, når man ser, at de støtteberettigede omkostninger, der lægges til grund for beregningen af støtten — selv om det ikke er nærmere specificeret i anmeldelsen — giver mulighed for at yde samme støttebeløb som i den første anmeldelse.

Men Kommissionen tillægger udvikling inden for lægemiddelindustrien stor betydning, og den har i øvrigt forelagt Rådet og Parlamentet en meddelelse om

(*) EF-rammebestemmelser for statsstøtte til F&U, EFT nr. C 83 af 11. 4. 1986.

(7) Se fodnote 6.

retningslinjerne for industripolitikken inden for lægemiddelsektoren i Det Europæiske Fællesskab (*).

Kommissionen må således sikre sig, at medlemsstaternes interventioner inden for denne sektor overholder EF-traktatens bestemmelser og herunder navnlig artikel 92 ff. Den må med andre ord vurdere, om støtten på 378 mio. øsch. til selskabet Hoffmann La Roche er forenelig med EF-traktaten og EØS-aftalen.

I det foreliggende tilfælde kan det fastslås, at der i hvert fald er tre støtteelementer:

- I. Støtte til F&U til fordel for HLR.
- II. Støtte til miljøbeskyttelse til fordel for HLR.
- III. Støtte til uddannelse og omskoling til fordel for CL.

Endvidere har de to første støtteforanstaltninger indirekte konsekvenser for CL. Disse konsekvenser vil blive undersøgt nærmere under punkt IV, hvor man kommer ind på de fordele, som CL opnår, ved at HLR etablerer sig i Linz.

- I. Hvad angår støtten til forskning og udvikling, mener de østrigske myndigheder, at den overholder EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling (*).

De nugældende EF-regler for denne form for støtte findes imidlertid i de EF-rammebestemmelser for støtte til F&U, der blev godkendt af Kommissionen den 20. december 1995 og fremsendt til medlemsstaterne ved skrivelse af 19. januar 1996⁽¹⁰⁾. Kommissionen skal altså vurdere støtten i lyset af de nye rammebestemmelser og mener, at beskrivelsen af forsknings- og udviklingsaktiviteterne stadig ikke er tilstrækkeligt detaljeret til, at den kan kortlægge de forskellige forsknings- og udviklingsetaper og de støtteberettigede omkostninger og således foretage en velunderbygget vurdering. Til eksempel skal det bemærkes, at de østrigske myndigheder oplyser, at der er tale om anvendt forskning/udvikling⁽¹¹⁾, men den anfører som forsknings- og udviklingsetaper forskellige aspekter af grundforskning. Endvidere præciseres det i de østrigske myndigheders svar, at registrering og klinisk perfektionering samt udgifter til juridisk rådgivning udgør støtteberettigede omkostninger, til trods for at det ikke har kunnet påvises, at de har direkte forbindelse med forsknings- og udviklingsaktiviteterne, og der kan derfor ikke tages hensyn til disse udgifter, jf. bilag II til rammebestemmelserne for forskning og udvikling.

Den pågældende investering synes i højere grad at være rettet mod udvikling end mod forskning, da den ligger meget tæt op ad markedsføringsfasen, hvor støtten i højere grad ville kunne få en konkurrencefordrejende virkning.

I den forbindelse skal det nævnes, at de østrigske myndigheders argument, hvorefter Orlistat ikke vil komme til at konkurrere med andre behandlinger mod fedme, da der er tale om en helt ny behandling, således at der skabes et nyt marked, der ikke indvirker på andre, ikke kan godtages, eftersom der er tale om et alternativ til de traditionelle behandlinger, og den berørte forbruger vælger den behandling, som passer bedst til ham. Dette så meget desto mere, som de fleste lægemiddelfirmaer, herunder europæiske — efter at de mekanismer, der fører til fedme, er blevet mere kendt — har foretaget store investeringer for at komme ind på dette marked.

Hvis man sammenligner støttebeløbet med udgifterne til forskning (både den, der er gennemført, og den, som skal gennemføres), når man op på en støtteintensitet på 7 % (brutto), mens støtteintensiteten, hvis støtten sammenlignes med udgifterne til forskning, der endnu ikke er gennemført — på tidspunktet hvor støtten blev lovet — når helt op på 13,7 % (brutto). Disse tal siger ikke ret meget, da der ikke foreligger oplysninger om de støtteberettigede udgifter.

I punkt 6 i rammebestemmelserne for statsstøtte til F&U⁽¹²⁾ er det udtrykkeligt fastsat, at støtte til forskning og udvikling skal tilskynde virksomhederne til at gøre en yderligere indsats på dette område, dvs. gå videre, end de ville have gjort under normale forhold. Støtten skal have en stimulerende effekt, dvs. at virksomhederne — takket være støtten — udfører mere forskning, end de ville have gjort, hvis de ikke havde modtaget støtte.

Men i det foreliggende tilfælde er det tvivlsomt, om støtten virker som incitament, da produktet tilsyneladende ville blive udviklet under alle omstændigheder, hvad enten der ydes støtte eller ej. Det skal i øvrigt bemærkes, at gennemførelsesfasen blev påbegyndt i 1992, uden at der var planer om støtte.

Hvad angår støttens virkning som incitament, har man som eneste holdepunkt fremført, at projektet — uden støtte — eventuelt ville blive standset. Støtten virker altså uomtvisteligt som incitament, fordi alene støtten kan sikre, at projektet videreføres.

(*) KOM(93) 718 endelig udg. af 2. marts 1994.

(*) EFT nr. C 83 af 11. 4. 1986.

(10) Ref. SG(96) D/1497.

(11) Svarer til begrebet »udvikling på prækonkurrencestadiet« i henhold til de nye rammebestemmelser.

(12) Se fodnote 10.

At støtten skulle tilskynde til investering i forskning synes ikke påvist. De østrigske myndigheder har således oplyst, at udgifterne til forskning og udvikling inden for rammerne af det foreliggende projekt ligger mere end 60 % over de udgifter, som ifølge Kommissionen normalt er nødvendige til udvikling af et nyt produkt (KOM(93) 718 endelig udg. af 2. marts 1994). Denne virksomheds indsats synes således langt at overstige, hvad der normalt præsteres i forbindelse med udvikling af et lægemiddelprodukt.

Hertil skal fremføres to bemærkninger, nemlig for det første at den ovennævnte meddelelse ikke giver hjemmel til at dispensere fra traktatens bestemmelser og herunder navnlig artikel 92 og 93, og for det andet at der ikke er ført bevis for, at støtten virker som incitament. Det skal altså bevises, at støtten rent faktisk virker som incitament.

Ligeledes er det stadigvæk ikke blevet påvist, at støtten er nødvendig. Hvis slutproduktet svarer til den beskrivelse, som de østrigske myndigheder har givet, skulle investeringen blive en dundrende kommerciel succes i betragtning af størrelsen af det potentielle marked. Det synes derfor ikke nødvendigt, at projektet får den særlige støtte, som ville kunne gives til de lægemidler, der skal bruges til behandling af sjældne sygdomme, og hvor det beskedne salg ikke giver mulighed for at få dækket udgifterne til forskning og produktion.

De østrigske myndigheder har oplyst, at kun en beskeden del af de klinisk testede lægemidler rent faktisk markedsføres, hvilket medfører en betydelig økonomisk risiko, men selv om det kan være rigtigt, at det pågældende produkts kommercielle succes for en dels vedkommende afhænger af Fællesskabets og medlemsstaternes fremtidige politik vedrørende godkendelse og refusion af udgifter til lægemidler, er dette argument næppe tilstrækkeligt, da produktionen for mere end 80 % vedkommende afsættes i USA. Endvidere er det klart, at ethvert industriprojekt indebærer økonomiske risici. Ifølge de nye rammebestemmelser for støtte til F&U giver den risiko, der er forbundet med et F&U-projekt, endvidere ikke ret til en højere støtte.

Det tyder også på, at en stor del af forskningen allerede er blevet udført uden for Østrig. Kommissionen har allerede haft lejlighed til at tage stilling til et tilfælde, hvor en del af investeringen i F&U skulle finde sted uden for den medlemsstat, der ønskede at subventionere forskningen⁽¹³⁾. Kommissionen godkendte dengang støtten, selv om en del af forskningen fandt sted i Tyskland, fordi udgifterne til udvikling af en ny motor afholdtes af Opel Austria.

De intellektuelle ejendomsrettigheder til denne motor overførtes til dette selskab, der blev enejer af disse rettigheder, og som oppebar royalties, når andre afdelinger inden for General Motors-koncernen producerede den pågældende motor.

I det foreliggende tilfælde synes det at være selskabet HLR-Østrig, som drager fordel af støtten⁽¹⁴⁾, selv om det er HLR-Schweiz, der har underskrevet samarbejdsaftalen. Kommissionen skal således vurdere, i hvilket omfang støtten kan bidrage til en udvikling af enhedsmarkedet.

Endelig har de østrigske myndigheder gjort gældende, at gennemførelsen af et højteknologisk projekt i Østrig kan bidrage til en mindskelse af det offentlige sundhedsvæsens udgifter, hvilket er i offentlighedens interesse.

- II. Hvad angår støtten til miljøbeskyttelse, finder de østrigske myndigheder, at de af Kommissionen opstillede kriterier i EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling⁽¹⁵⁾ er overholdt.

De østrigske myndigheder agter at yde en støtte på 78 mio. øsch. Den skal gå til de ekstraomkostninger til miljøbeskyttelse — 376 mio. øsch. — som selskabet HLR vil afholde for at højne miljøbeskyttelsesniveauet i forhold til, hvad der kræves i henhold til den østrigske lovgivning. Dette fører til en bruttostøtteintensitet på 20,75 % for samtlige foranstaltningers vedkommende.

Ligesom for støtten til forskning og udvikling finder Kommissionen, at den ikke på grundlag af de foreliggende oplysninger kan foretage en velunderbygget vurdering.

Kommissionen finder, at det er normalt, at man ved nye investeringer vælger den mest moderne teknologi inden for sektoren — og dette selv om der ikke findes nationale normer. De østrigske myndigheder bekræftede, at dette netop var tilfældet ved den første anmeldelse. Ifølge Kommissionen bør dette ikke være begrundelsen for støtten, fordi det er i firmaets interesse at få det bedste udstyr.

⁽¹³⁾ Statsstøtte N 135/95 — Østrig. Støtte til fordel for Opel Austria.

⁽¹⁴⁾ Oplysning givet i den første anmeldelse af dette støtteprojekt.

⁽¹⁵⁾ EFT nr. C 72 af 10. 3. 1994.

Af den nuværende anmeldelse fremgår det, at de østrigske myndigheder — for at vurdere det standardniveau for miljøbeskyttelsen, der kræves af virksomheder inden for sektoren og således måle de forbedringer, som HLR har foreslået — har henvist til beskyttelsesniveauet i den anlæg, der allerede er i drift, og ikke til det beskyttelsesniveau, der opnås ved de nye investeringer. Dette er baggrunden for, at de østrigske myndigheder kan meddele, at HLR kan præstere mere.

Ved vurderingen af nye investeringer, der indeholder et miljøbeskyttelseselement, må Kommissionen indtage en streng holdning for at undgå, at virksomheden — under dække af, at der er tale om udgifter til miljøbeskyttelse — får støtte med henblik på at gennemføre investeringer, som virksomheden under alle omstændigheder ville have foretaget, eller som giver virksomheden andre økonomiske fordele. For eksempel er det utænkeligt at opføre anlæg, der ikke opfylder det maksimale sikkerhedsniveau, der findes på markedet. Støtte, der ydes med henblik på at nå op på dette sikkerhedsniveau, kan således vanskeligt accepteres.

På baggrund af disse betragtninger skal Kommissionen anmode de østrigske myndigheder om, at de for hver af de 13 foranstaltninger, hvortil der skal ydes støtte, og som er anført i anmeldelsen:

- meddeler, hvor stor en del støtten udgør i forhold til investeringen og til forbedringen af miljøbeskyttelsen, og
- begrunder det forhold, at støtteintensiteten i næsten alle de 13 tilfælde, hvor der påtænkes ydet støtte (ud af i alt 15 anmeldte) svarer til det maksimum, der er fastsat i EF-rammebestemmelserne for støtte til miljøbeskyttelse, samt
- giver detaljerede oplysninger om arten af de støtteberettigede udgifter.

Kommissionen mener, at støtte til foranstaltninger, der tager sigte på beskyttelse af arbejdstagerne eller sundheden, eller som resulterer i en forbedret effektivitet eller en nedsættelse af omkostningerne for virksomheden, ikke kan erklæres forenelig med fællessmarkedet, da sådanne foranstaltninger under alle omstændigheder skulle gennemføres.

- III. CL vil få støtte med henblik på omskoling af virksomhedens ansatte, således at de kan integreres i Orlistat-projektet. Det er rigtigt, at beløbet er ret beskedent, nemlig 5 mio. øsch. De østrigske myndigheder har i deres seneste skrivelse meddelt, at denne støtte er en generel foranstaltning: Kommissionen vil gerne have forelagt alle oplysninger om love og andre regler, på grundlag af hvilke man kan fastslå, at denne form for støtte står åben for alle virksomheder på et objektivt og ikke-diskretionært grundlag, og at kriterierne for støttens ydelse overholdes.
- IV. Hvis Kommissionen skulle anse ovennævnte støtteforanstaltninger for uforenelige med EF-traktaten,

når de blev betragtet som støtte til miljø og forskning, måtte man subsidiært stille det spørgsmål, om støtten ville være forenelig, hvis den blev betragtet som støtte til fordel for CL. CL vil nemlig forestå forskning og udvikling samt opførelse af fabrikken og styring af produktionen i en periode, der er fastsat til ti år.

Da alle udgifter i forbindelse med disse aktiviteter vil blive afholdt af HLR, og da HLR betaler CL et vederlag i form af en forhøjet pris, vil forehavendet være til fordel for CL, der ikke bærer nogen økonomisk risiko.

Det er rigtigt, at CL befinder sig i et underleverandørforhold, men denne aftale udgør en fordel, fordi (...) som CL har for øjeblikket, ville kunne føre til lukning af flere af anlæggene i Chemiepark. Selve formuleringen i den første anmeldelse, hvortil de østrigske myndigheder jævnligt henviser Kommissionen, når de vil redegøre for en række punkter i den anden anmeldelse, er ret eksplicit på dette punkt. Støtten til HLR er dér begrundet med, at »det er nødvendigt at omstrukturere det kemiske center i Linz, fordi det nationale marked er blevet åbnet for import fra Østeuropa, og fordi traditionelle markeder er gået tabt i østlandene, som følge af forskellige retlige normer for miljøbeskyttelsen, subsidierede energipriser og de lave omkostninger til arbejdskraft.

Dette projekt indgår som et led i de foranstaltninger, som Chemie Linz har truffet — ikke for at opretholde overkapaciteten, men for at tiltrække innovative firmaer [...], således at de investerer i nye anlæg i Chemiepark for dermed at kompensere for de negative konsekvenser af omstruktureringen af det kemiske center i Linz«.

Kort sagt er der tale om støtte »som fremmer højteknologisk innovation, og som giver mulighed for at få store indtægter fra tredjelande, ligesom støtten også bidrager til en omstrukturering og senere privatisering af det kemiske anlæg«.

Opretholdelsen af en betydelig aktivitet inden for området kemiske produkter/lægemidler skulle give CL mulighed for at frigøre tilstrækkelige økonomiske midler til at gennemføre sin egen omstrukturering. Det følger heraf, at CL opnår en kunstig fordel, ved at det multinationale selskab etablerer sig ved hjælp af tilskud (...)

Selv om det er klart, at CL ikke får nogen direkte støtte — bortset fra støtte til omskoling — synes CL indirekte at drage fordel af den støtte, der ydes til HLR. Den fordel, som CL opnår, kan let måles, fordi det beløb, som HLR betaler til CL, er fastsat i den aftale, som de to selskaber har indgået. Uden at medregne indeksering af de forhøjede priser eller de

præmier, der ydes for en forbedret produktivitet, som pr. definition er umulig at vurdere på nuværende tidspunkt, skal HLR — i perioden fra 1996 til 2007 — betale (...) øsch. til CL, hvilket betyder, at de østrigske myndigheder — ved at finansiere HLR's etablering i Linz — skaber en pengestrøm til fordel for CL (...). På denne baggrund må man formode, at dette er den primære begrundelse for støttens ydelse til det schweiziske multinationale selskab.

I lyset af ovenstående kan det konkluderes, at støtteprojektet til fordel for selskabet Hoffmann La Roche reelt synes at være en investeringsstøtte, som ydes i et område, der ikke er berettiget til regional støtte, med det formål at forbedre CL's situation uden direkte at yde selskabet støtte.

Det er evident, at projektet frembyder en vis interesse af miljømæssig og forskningsmæssig art, og at visse af de miljøbeskyttende foranstaltninger tillige med visse af investeringerne i F&U sandsynligvis er berettiget til støtte i henhold til de to sæt EF-rammebestemmelser, som finder anvendelse herpå, men de østrigske myndigheder har ikke indtil dato klart påvist, at dette er tilfældet.

Kommissionen finder derfor, at den støtte, som de østrigske myndigheder påtænker at yde til selskabet Hoffmann La Roche, samt den støtte til omskoling, der er ydet til Chemie Linz, er støtte således som defineret i EF-traktatens artikel 92, stk. 1, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 1, og synes ikke — på grundlag af de foreliggende oplysninger — at kunne falde ind under undtagelsesbestemmelsen i EF-traktatens artikel 92, stk. 3, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 3.

Som led i denne procedure opfordres de østrigske myndigheder til — inden for en frist på én måned fra modtagelsen nærværende skrivelse — at fremkomme med eventuelle bemærkninger samt de oplysninger, som de finder nødvendige for at vurdere den pågældende støtte. Da denne skrivelse vil blive offentliggjort i *De*

Europæiske Fællesskabers Tidende, opfordres de østrigske myndigheder til — dersom de finder, at visse elementer i skrivelserne er af fortrolig karakter — at meddele Kommissionen dette inden for 15 arbejdsdage efter datoen for nærværende skrivelse.

Kommissionen skal erindre om, at EF-traktatens artikel 93, stk. 3, har opsættende virkning og henlede deres opmærksomhed på den meddelelse, der er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 318 af 24. november 1983, side 3, ligesom man også skal henvise til de skrivelser, der er blevet sendt til samtlige medlemsstater henholdsvis den 4. marts 1991 og den 22. februar 1995, hvori det pointeres, at enhver støtte, der er blevet ydet ulovligt, kan kræves tilbagebetalt.

Endvidere skal Kommissionen anmode den østrigske regering om hurtigst muligt at meddele de berørte selskaber, at der er blevet indledt en procedure, og at de i givet fald skal tilbagebetale enhver ulovligt udbetalt støtte.

En eventuel negativ beslutning vedrørende denne støtte medfører i princippet, at de begunstigede virksomheder skal tilbagebetale støtten i overensstemmelse med de procedurer og de bestemmelser, der er fastsat i den østrigske lovgivning, herunder også renter baseret på den referencesats, der gælder for beregning af regionalstøtte, og som begynder at løbe med virkning fra den dag, hvor støtten blev udbetalt.«

Kommissionen opfordrer de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter til inden for en frist på én måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse at fremsætte deres bemærkninger til de pågældende foranstaltninger. Bemærkningerne bedes sendt til:

Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Disse bemærkninger vil blive videregivet til den østrigske regering.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten

Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(96/C 168/03)

(Tekst af betydning for EØS)

Vedtagelsesdato: 30. 4. 1996

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Sag nr.: N 234/96

Titel: Jernbaneforbindelsen til Kanaltunnelen

Formål: Den britiske regerings udgifter til etablering af en højhastighedstogforbindelse mellem London og Kanaltunnelen

Retsgrundlag: Development Agreement concluded between the UK Government and London & Continental Railways on 28 February 1996

Rammebeløb: De nuværende samlede omkostninger for den britiske regering (både kontanter og naturalier) andrager 1 741 mio. £ (2 072,6 mio. ECU) minus en fremtidig tilbagebetaling fra indenlandske togselskaber i form af brugerafgifter

Støtteintensitet: Ingen støtte

Vedtagelsesdato: 30. 4. 1996

Medlemsstat: Tyskland (Delstaten Slesvig-Holsten)

Sag nr.: NN 23/96

Titel: Omlægning af de regionale programmer til fordel for regionerne Vestkysten og landsdelen Slesvig i delstaten Slesvig-Holsten til et regionalt enhedsprogram for de betrængte landbrugsregioner

Formål: Udvikling af betrængte landbrugsregioner gennem foranstaltninger

- til støtte for erhvervs-mæssige investeringer til fordel for virksomheder og
- til støtte for infrastrukturer til fordel for kommuner og andre offentlige organer

Retsgrundlag: Grundsätze für die Auswahl und Förderung von Projekten im Rahmen des Regionalförderprogrammes für strukturschwache ländliche Räume in Schleswig-Holstein, Bekanntmachung des Ministers für Wirtschaft, Technik und Verkehr vom 20. 3. 1995

Rammebeløb: 159,5 mio. DM (80 mio. ECU), heraf 29 mio. DM (15 mio. ECU) for 1995 og 32,5 mio. DM pr. år for 1996-1999

Støtteintensitet:

- Støtte til erhvervs-mæssige investeringer; ifølge Gemeinschaftsaufgabe
- infrastrukturprojekter; ifølge SMV-rammebestemmelserne

Varighed:

- 1995-1996 for støtten til erhvervs-mæssige investeringer indtil 1999 for infrastrukturforanstaltningerne

Betingelser: Årlig indberetning

Vedtagelsesdato: 15. 5. 1996

Medlemsstat: Spanien (Cantabria)

Sag nr.: N 521/95

Titel: Støtte til modernisering og omstilling af fiskerflåden

Formål: At modernisere Cantabrias fiskerflåde

Retsgrundlag: Orden de la Consejería de Ganadería, Agricultura y Pesca por la que se regula la concesión de autorizaciones y ayudas para la modernización y reconversión de la flota pesquera

Støtteintensitet: Efter de skalaer og satser, der er fastsat i bilag IV til Rådets forordning (EF) nr. 3699/93

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten

Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(96/C 168/04)

(Tekst af betydning for EØS)

Vedtagelsesdato: 21. 2. 1996**Medlemsstat:** Spanien**Sag nr.:** N 930/95**Titel:** Udviklingsstøtte i henhold til artikel 4, stk. 7, i syvende direktiv om støtte til skibsbygning**Formål:** Udviklingsstøtte til Filippinerne**Rammebeløb:** Udviklingsstøtte som en kreditfacilitet omfattende 50 % af de samlede omkostninger i 30 år med en afdragsfri periode på 10 år og en årlig rente på 1,5 %. OECD's støtteækvivalent er på 35,2 %

— Forbundsstatens og delstaterne Schleswig-Holsteins og Niedersachsens F&U-programmer

— Wettbewerbshilfe

— Werfthilfe

Støtteintensitet: op til 9 %**Varighed:** Indtil OECD-aftalen om skibsbygning træder i kraft, senest den 1. oktober 1996**Vedtagelsesdato:** 21. 2. 1996**Medlemsstat:** Danmark**Sag nr.:** N 1034/95**Titel:** Støtte til skibsbygning, forlængelse af tre støtteordninger til 1996

a) Rentetilskud

b) Statsgarantier

c) Garantier for sidste skib

Støtteintensitet: op til 9 % af kontraktværdien**Varighed:** Indtil OECD-aftalen træder i kraft, senest den 1. oktober 1996**Vedtagelsesdato:** 13. 3. 1996**Medlemsstat:** Tyskland (Nye delstater (Sachsen-Anhalt, Thüringen, Sachsen))**Sag nr.:** N 49/95**Titel:** Støtte til privatisering af virksomheder, der ejes af Treuhandanstalt og forvaltes af EFBE-Verwaltungs GmbH & Co. Management KG**Formål:** Privatisering af otte virksomheder**Retsgrundlag:** Treuhandgesetz vom 17. Juni 1990**Støtteintensitet:**

— garantier på 40 mio. DM

— lån på indtil 146 mio. DM

— frafaldelse af krav på indtil 489,3 mio. DM

— støtte på 294,9 mio. DM

Vedtagelsesdato: 28. 2. 1996**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 108/96**Titel:** Støtteordninger for skibsbygningsindustrien**Formål:** Forlængelse af støtteordningerne indtil OECD-aftalen træder i kraft, senest den 1. oktober 1996

Der er tale om følgende støtteordninger:

— garantiordninger i Schleswig-Holstein, Bremen, Hamburg og Niedersachsen

— Gemeinschaftsaufgabe

— Investitionszulagengesetz

Vedtagelsesdato: 13. 3. 1996**Medlemsstat:** Spanien**Sag nr.:** N 8/96**Titel:** Udviklingsstøtte i henhold til artikel 4, stk. 7, i syvende direktiv om støtte til skibsbygning**Formål:** Udviklingsstøtte til Filippinerne**Rammebeløb:** Udviklingsstøtte som en kreditfacilitet omfattende 50 % af de samlede omkostninger i 16 år med en afdragsfri periode på 8 år og en årlig rente på 2,5 %. OECD's støtteækvivalent er på 25,34 %

Vedtagelsesdato: 27. 3. 1996

Medlemsstat: Nederlandene (Provinsen Groningen)

Sag nr.: N 981/95

Titel: Investeringsstøtte til skibsværftet Bodewes Scheepswerf »Volharding« Foxhol BV

Formål: Investeringsstøtte — udvidelse af anlæg

Retsgrundlag: IPR Noord-Nederland 1994

Rammebeløb: 393 288 hfl.

Støtteintensitet: 8,7 %

Vedtagelsesdato: 18. 4. 1996

Medlemsstat: Nederlandene

Sag nr.: N 113/96

Titel: Samarbejde mellem Nederlandene og Indonesien med hensyn til F&U

Formål: At fremme samarbejdet mellem nederlandske og indonesiske virksomheder og forskningscentre med hensyn til F&U

Retsgrundlag: Besluit Ministerie van Economische Zaken

Rammebeløb: 11,4 mio. hfl. (5,43 mio. ECU) i 4 år

Støtteintensitet: 37,5 % brutto

Varighed: 4 år fra februar 1996

Vedtagelsesdato: 30. 4. 1996

Medlemsstat: Spanien (Andalusien)

Sag nr.: N 426/95

Titel: Programmer til fremme af erhvervsdrivende foreninger og erhvervsuddannelse

Formål: Regionaludvikling. Formindskelse af arbejdsløsheden

Retsgrundlag: Decreto sobre medidas de promoción de cooperativas y Orden sobre desarrollo de medidas de promoción de cooperativas

Decreto por el que se establecen los programas de formación profesional ocupacional de la Junta de Andalucía

Rammebeløb:

- Foranstaltninger til fremme af andelselskaber:
2,67 mia. pta. (ca. 1,64 mio. ECU)
- Erhvervsuddannelsesprogram:
4,77 mia. pta. (ca. 2,95 mio. ECU)

Støtteintensitet: Varierer. De godkendte lofter for Andalusien vil under ingen omstændigheder blive overskredet

Varighed: 1995

Vedtagelsesdato: 30. 4. 1996

Medlemsstat: Tyskland (Sachsen)

Sag nr.: N 1002/95

Titel: Regional investering med henblik på opførelse af en fabrik for halvledere i Dresden (Sektor: Elektronik)

Formål: At supplere regionalstøtten op til en støtteintensitet på 28,96 % brutto

Retsgrundlag: Ad-hoc-Zuschuß der sächsischen Landesregierung

Rammebeløb: 300 mio. DM (160 mio. ECU)

Støtteintensitet: 10,73 % brutto

Vedtagelsesdato: 30. 4. 1996

Medlemsstat: Spanien (Andalusien)

Sag nr.: N 185/96

Titel: Foranstaltninger til fordel for udvikling af turistsektoren

Formål: Forbedring af virksomhedernes konkurrenceevne

Retsgrundlag: Orden de la Junta de Andalucía

Rammebeløb:

- SMV: 335 mio. pta (\pm 2,1 mio. ECU)
- Organisationer, der arbejder uden gevinst for øje: 47 mio. pta (\pm 295 000 ECU)

Støtteintensitet:

- Investeringsstøtte: 30 % brutto
- Uddannelsesstøtte: 50 % brutto

Varighed: 1996

Vedtagelsesdato: 30. 4. 1996

Medlemsstat: Frankrig

Sag nr.: NN 21/96

Titel: Støtte i form af kapitalindsprøjtning til Entreprise minière et chimique (EMC) og Mines de potasse d'Alsace (MDPA)

Formål: Godtgørelse af betalinger til pensionerede minearbejdere

Støtteintensitet: 750 mio. ffr. (115 mio. ECU)

Betingelser:

- ingen yderligere støtte før 1997
- bekræftelse af pengeoverførslen fra EMC til MDPA

Forudgående anmeldelse af en fusion**(Sag IV/M.764 — St-Gobain/Poliet)**

(96/C 168/05)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 3. juni 1996 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Compagnie de Saint-Gobain erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele Poliet SA, som kontrolleres af Paribas gruppen, ved køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - Compagnie de Saint-Gobain: produktion og salg af byggematerialer, isoleringsprodukter, pakkematerialer, røret, glasprodukter, slibematerialer, etc.
 - Poliet SA: produktion, distribution og slag af byggematerialer.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.764 — St-Gobain/Poliet kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

Forudgående anmeldelse af en fusion
(Sag IV/M.751 — Bayer/Hüls — Newco)

(96/C 168/06)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 31. maj 1996 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Bayer Aktiengesellschaft, Leverkusen/D (Bayer) og Hüls Aktiengesellschaft, Marl/D (Hüls), sidstnævnte er kontrolleret af VEBA Aktiengesellschaft, Düsseldorf/D (VEBA), erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden »latex business JV« ved køb af aktier i dette nyoprettede joint venture selskab, som skal foretage verdensomspændende forskning, udvikling, produktion og salg af latex.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Bayer: organiske og industrielle kemikalier, medicin, plastik og fibre, fotoprodukter, grafiske systemer, visuelle systemer

— Hüls: polymer, »basic«, »special« og »performance« kemikalier, »methacrylates«, elektroniske materialer.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.751 — Bayer/Hüls — Newco kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

Forudgående anmeldelse af en fusion**(Sag IV/M.730 — IP/REUTERS)**

(96/C 168/07)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 5. juni 1996 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne IP GROUPE, der tilhører Havas gruppen, og REUTERS SA erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med ADWAYS ved køb af aktier i et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— IP GROUP: reklamemægler

— REUTERS: finansiel service og service inden for nyhedsformidling.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.730 — IP/REUTERS kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

(1) EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

III

(Oplysninger)

EUROPA-PARLAMENTET

MEDDELELSE OM AFHOLDELSE AF ALMINDELIGE UDVÆLGELSESPRØVER

(96/C 168/08)

Europa-Parlamentets Generalsekretariat afholder følgende almindelige udvælgelsesprøver⁽¹⁾:

- nr. PE/25/B — fransksprogede ASSISTENTER
(bibliotek/dokumentation, arkiver, forvaltning af dokumentationsdatabaser)
(stillingsgruppe B 5-4)
- nr. PE/26/B — engelsksprogede ASSISTENTER
(bibliotek/dokumentation, arkiver forvaltning af dokumentationsdatabaser)
(stillingsgruppe B 5-4)
- nr. PE/27/B — dansksprogede ASSISTENTER
(bibliotek/dokumentation, arkiver, forvaltning af dokumentationsdatabaser)
(stillingsgruppe B 5-4)
- nr. PE/28/B — italiensksprogede ASSISTENTER
(bibliotek/dokumentation, arkiver, forvaltning af dokumentationsdatabaser)
(stillingsgruppe B 5-4)

⁽¹⁾ EFT C 168 A af 12. 6. 1996 (henholdsvis fransk, engelsk, dansk eller italiensk udgave).

KOMMISSIONEN

EUROPÆISK ØKONOMISK INTERESSEGRUPPE

Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 (*) — Stiftelse

(96/C 168/09)

1. **Firmagruppens navn:** Horizons Développement GEIE
2. **Firmagruppens registreringsdato:** 9. 4. 1996
3. **Firmagruppens registreringssted:**
 - a) **Medlemsstat:** F
 - b) **Adresse:** F-Versailles
4. **Firmagruppens registreringsnummer:** C 405 235 605 (96 C 7)
5. **Offentliggørelse(r):**
 - a) **Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales (BODACC)
 - b) **Udgiverens navn og adresse:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales (BODACC)
 - c) **Publikationsdato:** 29. 5. 1996 et 30. 5. 1996

(*) EFT nr. L 199 af 31. 7. 1985, s. 1.

Regionalt telekommunikationsatlas

Offentligt udbud vedrørende en undersøgelse af den nuværende situation inden for telekommunikationsinfrastrukturer og -tjenester i alle Unionens regioner, omfattende udgivelse heraf via elektroniske og trykte medier i høj kvalitet under navnet »Regionalt telekommunikationsatlas«

(96/C 168/10)

1. **Udbydende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskningsresultater, GD XIII/A, att. Ms Alison Birkett, BU31 3/58, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf (32-2) 296 83 42/296 82 09. Telefax (32-2) 296 83 93.
2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse:** Formålet med den foreslåede undersøgelse er at få indsamlet regionale data, der omfatter hele telekommunikationssektoren, herunder infrastruktur såvel som tjenester, fra samtlige af Unionens regioner, med henblik på at analysere nødvendigheden af ledsageforanstaltninger, der har relation til regional udvikling og samhørighed. Undersøgelsen skal beskæftige sig med 2 forskellige typer indikatorer. På den ene side vil der være et sæt forudbestemte indikatorer, der hovedsageligt dækker infrastruktur, for hvilke det væsentligste vil være indsamling af data på regionalt plan, efter kortvarigt forberedende arbejde. På den anden side vil der være et sæt af indikatorer, der hovedsageligt vedrører avancerede tjenester, som den udvalgte bydende bliver nødt til at udvikle i samarbejde med Kommissionen før der sker indsamling af data på regionalt plan. Undersøgelsen skal opnå følgende:

— En dybtgående analyse af behovene for information på sub-nationalt plan, hvad angår det andet sæt indikatorer, i relation til kravene om planlægning, overvågning og vurdering af telekommunikations- og relaterede politikker: En ny lovgivningsmæssig sammenhæng, der skal gennemføre liberalisering, i særdeleshed hvad

- angår universelle tjenesteforpligtelser, konkurrencepolitik, strukturfonde og andre af Fællesskabets finansieringsinstrumenter;
- en sund og pragmatisk metodologi i forbindelse med den periodiske dataindsamling, i overensstemmelse med de relevante indikatorer på regionalt plan, som kan give et pålideligt, samlet og sammenligneligt billede af hele telekommunikationssektoren i samtlige af Unionens regioner. Denne metodologi skal tage højde for den fremtidige kontekst, der eksisterer efter at liberaliseringsprocessen er afsluttet;
 - indsamlingen af regionale data, idet der tages højde for tekniske normer og krav i eksisterende fællesskabsklassifikationer, databaser og geografiske informationssystemer. Strukturen, organiseringen og lagringen samt tilrådighedsstillelsen af data i elektronisk form skal gøre det muligt at udfærdige kort og diagrammer med allerede eksisterende og tilgængelig software og udstyr;
 - udfærdigelsen af et referencedokument omhandlende »Regionernes situation med hensyn til telekommunikationssektoren«, der periodisk skal revideres, med særlig vægt på en præsentation, præcis og af høj kvalitet, af informationen i tabeller, grafer, diagrammer og kort.
3. **Leveringssted:** Se punkt 1.
 - 4., 5.
 6. **Alternative tilbud:** Accepteres ikke.
 7. **Tidsrum for udførelsen af arbejdet:** Varigheden vil være 12 måneder.
 8. a) **Navn og adresse på den tjenestegren, hvorfra udbudsmateriale vedrørende undersøgelserne kan fås:** Se punkt 1.
 - b) **Sidste frist for fremsættelse af sådanne anmodninger:** 30. 6. 1996.
 - c) **Anmodninger om udbudsmateriale vedrørende undersøgelserne kan fremsættes pr. telefax eller pr. brev:** Såfremt anmodninger fremsættes pr. telefax, skal de bekræftes pr. brev inden udløbet af fristen i punkt 8. b).
 9. a) **Sidste frist for afgivelse af tilbud:** 22. 7. 1996.
 - b) **Navn og adresse på den tjenestegren, hvortil forslag skal sendes:** Se punkt 1.
 10. a) **Personer, der har adgang til at overvære åbningen af tilbuddene:** Officielle repræsentanter for Europa-Kommissionen og 1 befuldmægtiget repræsentant for hver bydende.
 - b) **Åbning af tilbud vil ske den:** 31. 7. 1996 (10.00). Sted: Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskningsresultater, avenue de Beaulieu 31, mødelokale nr. 02, tredje sal, B-1160 Bruxelles.
 11. Kontrahenten skal stille en garanti over for Kommissionen på et beløb, der svarer til en eventuel forskudsbetaling.
 12. **Væsentligste finanseringsvilkår:** Undersøgelsen vil opnå en støtte på 100 %.
 13. **Retlig form i tilfælde af en sammenslutning af bydende:** Forslag kan afgives individuelt eller samlet. Såfremt 2 eller flere ansøgere afgiver et samlet bud, skal en af ansøgerne udpeges som hovedkontrahent og ansvarlig for udførelsen.
 14. **Oplysninger om forslagsstillerens egen situation:** Forslagsstilleren skal afgive økonomiske og tekniske oplysninger, til brug for en vurdering. Disse krav vil blive specificerede i udbudsspecifikationerne.
 15. **Vedståelsesfrist:** 8 måneder.
 16. **Tildelingskriterier:** Vil være indeholdt i udbudsbetingelserne.
 17. **Andre oplysninger:** Dette indkøb er omfattet af The World Trade Organisation (WTO) General Procurement Agreement (GPA).
 18. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 31. 5. 1996.
 19. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:** 3. 6. 1996.

Undersøgelse vedrørende tilpasning af Den Europæiske Unions retsgrundlag inden for telekommunikation i forhold til det voksende multimediamiljø

Offentligt udbud

(96/C 168/11)

1. **Udbydende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskningsresultater, GD XIII/A, att. Ms Alison Birkett, BU31 3/58, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tlf (32-2) 296 83 42/296 82 09. Telefax (32-2) 296 83 93.
2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse:** I sammenhæng med den politiske enighed om fuld liberalisering af telekommunikationsområdet (tjenester og infrastruktur) inden for Den Europæiske Union fra begyndelsen af 1998, opfølgningen af Del II af grønboen om telekommunikationsinfrastrukturer samt implementeringen af det nye retsgrundlag for telekommunikationsområdet, agter Europa-Kommissionen at iværksætte en undersøgelse, der skal undersøge spørgsmål med relation til tilpasningen af EU's retsgrundlag på telekommunikationsområdet til det voksende multimediamiljø.

Kommissionen tilstræber at sikre, at dens forslag til forskrifter med hensyn til telekommunikationsnetværk og deres anvendelse er sammenhængende og stabile med hensyn til de tilgrundliggende principper men fleksible og fremsynede med hensyn til kommercielle og teknologiske fremskridt på markedet.

Formålet med denne undersøgelse er derfor at se videre end den nuværende kommercielle situation og vurdere på hvilke måder det nuværende (og foreslåede) retsgrundlag for liberaliseringen af telekommunikationsområdet i 1998 har nødt til at tilpasses, på mellemlang sigt for det bredere multimediamiljø.

Undersøgelsen skal bruges i kommende dokumenter, der beskæftiger sig med Kommissionens politikker vedrørende retsgrundlaget for telekommunikationsområdet.
3. **Leveringssted:** Se punkt 1.
- 4., 5.
6. **Alternative tilbud:** Accepteres ikke.
7. **Tidsrum for udførelsen af arbejdet:** Varigheden vil være 6 måneder.
8. a) **Navn og adresse på den tjenestegren, hvorfra udbudsmateriale vedrørende undersøgelse kan fås:** Se punkt 1.
b) **Sidste frist for fremsættelse af sådanne anmodninger:** 30. 6. 1996.
9. a) **Sidste frist for afgivelse af tilbud:** 22. 7. 1996.
b) **Navn og adresse på den tjenestegren, hvortil forslag skal sendes:** Se punkt 1.
10. a) **Personer, der har adgang til at overvære åbningen af tilbuddene:** Officielle repræsentanter for Europa-Kommissionen og 1 befuldmægtiget repræsentant for hver bydende.
b) **Åbning af tilbud vil ske den:** 29. 7. 1996 (10.00).
Sted: Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskningsresultater, avenue de Beaulieu 31, tredje sal, mødeværelse 02, B-1160 Bruxelles.
- 11.
12. **Væsentligste finansieringsvilkår:** Undersøgelsen vil opnå en støtte på 100 %.
13. **Retlig form i tilfælde af en sammenslutning af bydende:** Forslag kan afgives individuelt eller samlet. Såfremt 2 eller flere ansøgere afgiver et samlet bud, skal en af ansøgerne udpeges som hovedkontrahent og ansvarlig for udførelsen.
14. **Oplysninger om forslagsstillerens egen situation:** Forslagsstilleren skal afgive økonomiske og tekniske oplysninger, til brug for en vurdering. Disse krav vil blive specificerede i udbudsspecifikationerne.
15. **Vedståelsesfrist:** 6 måneder.
16. **Tildelingskriterier:** Vil være indeholdt i udbudsbetingelserne.
17. **Andre oplysninger:** Denne kontrakt er omfattet af World Trade Organisation (WTO) General Procurement Agreement (Aftale om statslige indkøb) - (GPA).
18. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 31. 5. 1996.
19. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:** 3. 6. 1996.

Undersøgelse »Medlemsstater«

Offentligt udbud vedrørende undersøgelsen »Medlemsstater« — lovgivning i relation til ydelse af telekommunikationstjenester og/eller infrastrukturer mellem Det Europæiske Fællesskab og tredjelande

(96/C 168/12)

1. **Udbydende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskningsresultater, GD XIII/A, att. Ms Alison Birkett, BU31 3/58, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf. (32-2) 296 83 42/296 82 09. Telefax (32-2) 296 83 93.
2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse:** Den 14. 11. 1995 vedtog Kommissionen et forslag til et direktiv om en fælles ramme for almene autorisationer og individuelle licenser inden for området telekommunikationstjenester. Dette forslag omfatter alle autorisationer eller licenser, der er nødvendige for at kunne stille telekommunikationstjenester og/eller infrastrukturer, både i Det Europæiske Fællesskab og mellem Det Europæiske Fællesskab og et tredjeland til rådighed.

På samme tid forekommer de nuværende nationale lovgivningsmæssige rammer, der er gældende for tilrådighedsstillelse af telekommunikationstjenester og/eller infrastrukturer mellem hver medlemsstat og tredjelande, at være uklare.

Derfor ønsker Kommissionen at få bedre indblik i hvorledes aktiviteter, der består i at stille telekommunikationstjenester og/eller -infrastrukturer til rådighed mellem Det Europæiske Fællesskab og et tredjeland, bliver taget i betragtning i medlemsstaternes retlige strategier og, i særdeleshed, i licensudstedelsesstrategier.
3. **Leveringssted:** Se punkt 1.
- 4., 5.
6. **Alternative tilbud:** Accepteres ikke.
7. **Tidsrum for udførelsen af arbejdet:** Varigheden vil være 6 måneder.
8. a) **Navn og adresse på den tjenestegren, hvorfra udbudsmateriale vedrørende undersøgelsen kan fås:** Se punkt 1.

b) **Sidste frist for fremsættelse af sådanne anmodninger:** 30. 6. 1996.
- c) **Anmodninger om udbudsmateriale vedrørende undersøgelsen kan fremsættes pr telefax eller pr. brev:** Såfremt anmodninger fremsættes pr. telefax, skal de bekræftes pr. brev inden udløbet af fristen i punkt 8. b).
9. a) **Sidste frist for afgivelse af tilbud:** 22. 7. 1996.

b) **Navn og adresse på den tjenestegren, hvortil forslag skal sendes:** Se punkt 1.
10. a) **Personer, der har adgang til at overvære åbningen af tilbuddene:** Officielle repræsentanter for Europa-Kommissionen og 1 befuldmægtiget repræsentant for hver bydende.

b) **Åbning af tilbud vil ske den:** 30. 7. 1996 (10.00). Sted: Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskningsresultater, avenue de Beaulieu 31, tredje sal, mødeværelse 02, B-1160 Bruxelles.
- 11.
12. **Væsentligste finansieringsvilkår:** Undersøgelsen vil opnå en støtte på 100 %.
13. **Retlig form i tilfælde af en sammenslutning af bydende:** Forslag kan afgives individuelt eller samlet. Såfremt 2 eller flere ansøgere afgiver et samlet bud, skal en af ansøgerne udpeges som hovedkontrahent og ansvarlig for udførelsen.
14. **Oplysninger om forslagsstillerens egen situation:** Forslagsstilleren skal afgive økonomiske og tekniske oplysninger, til brug for en vurdering. Disse krav vil blive specificerede i udbudsspecifikationerne.
15. **Vedståelsesfrist:** 6 måneder.
16. **Tildelingskriterier:** Vil være indeholdt i udbudsbetingelserne.
17. **Andre oplysninger:** Dette indkøb er omfattet af The World Trade Organisation (WTO) General Procurement Agreement (GPA).
18. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 31. 5. 1996.
19. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:** 3. 6. 1996.

BERIGTIGELSER

**Berigtigelse til oversigt over fællesskabsbeslutninger om tilladelse til markedsføring af lægemidler fra
15. april til 15. maj 1996**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 156 af 31. 5. 1996)

(96/C 168/13)

Side 4, fjerde kolonne »Nr. i EF-registret«, anden rubrik:

i stedet for: »EU 1/96/008/001-004«

læses: »EU 1/96/008/001-016«.



EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE FLORENCE

The Law Department of the European University Institute, Florence, has a vacancy for a professor in one of the following areas:

CRIMINAL LAW, OR PRIVATE LAW, OR ENVIRONMENTAL LAW

Preference will go to candidates with an interest in legal theory and/or the Europeanization of law.

The post will be filled at the level of A5/A6 professor (approximately senior lecturer level). The vacancy is immediate.

Recruitment is by four-year contract once renewable. Remuneration is established by reference to the salary scales in use at the European Communities.

The successful applicant (m/f) will have to offer postgraduate teaching, supervise doctoral theses of researchers from various Community countries, and pursue a research project.

Applications should include:

- a detailed *curriculum vitae* with list of publications,
- a sample of the most important recent publications,
- a detailed description of planned research at the Institute (5 to 10 pages in one of the European Union's languages, with translation into English or French),
- the names and addresses of at least two referees,
- an indication of language knowledge.

They must be sent by **15 September 1996** to:

Dominique Delaunay,
Academic Adviser,
European University Institute, Badia Fiesolana,
I-50016 San Domenico di Fiesole (Italy);
Tel: (39-55) 46 85 320;
Fax: (39-55) 46 85 405.
e-mail: delaunay@datacomm.iue.it
Web: <http://www.iue.it/>